

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig D Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master

Tayult : Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tuzzigt : Tutlayt, Asmeskel d Usmagnu

Asentel



Agmar d tesleđt n yirman n tesnalest
yettwasexdamen di tesga n tmaziyt n
Bgayet



Syur tnelmadin :

AIT ALDJET Fouzia
HALOU Keltoum

Inesyuma :

Aselway :.....
Anemhal : HAMEK Brahim
Amekyad :.....

Aseggas asdawan
2019-2020

Asnemmer

- Deg tazwara ad d-nini tanemmirt tameqqrant i mass HAMEK Brahim i d-yellan s lmendad n tezrawt-nney. Tanemmirt a mass imi i ay-d-tefkiḍ afus n lemɛawna deg tezrawt-a.
- Tanemmirt i yiselmaden n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt akken ma llan.
- Tanemmirt i yimawlan-nntey ɛzizen fell-antey aṭas, lukan mačči d kunwi tili ur d-newwiḍ ara yer teswiɛt am tayi.
- Tanemmirt i temduk-al-nntey bla ma nebder-d ismawen i tid yellan akk deg Master.
- Tanemmirt tameqqrant i wid akk i ay-d-yefkan afus n lemɛawna.

Abuddu

Ad buddey leqdic-a :

- i baba ezizen, ad fell-as yeəfu yerhem, i yemma taəzizt ad yesseyzef Rebbi deg leəmer-is.
- i wayetma akked yessetma (Said, Safiya, Lhusin, Rabiε, Yamina, Bedada, Jaəfer Romila, Dadi, Eellawa, Ninoħa, Dalila, Nana) d twaculin-nsen merra Seg umeqqran almi d amezzyan.
- i temduk-al-iw : Keltum, Samiya, Radia, Nassima, Mnana, Zaza, Yamina, Nouriya, Sara, Sonia, Farida, Hanan, Fatima.
- i wid snney merra (d argaz ney d tameṭṭut) d wid i iħemmlen.
- i yiselmaden d yinelmaden akk n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt.
- i wid akk i iħemmlen tamaziyt seg wulawen-nsen.

AIT ALDJET Fouzia

Abuddu

Ad buddey leqdic-a :

- i baba d yemma i yenættaben fell-i atas.
- i yessetma : DJOHRA d NAWAL.
- i gma AMIN.
- i twacult-iw akken ma tella seg umectuḥ almi d ameqqran.
- i temdukal-iw : FOUZIA, MALAZ, YAMINA, SALIMA, Yasmin, Iḥaşun mačči d yiwet.
- i yiselmaden d yinelmaden akk n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt.
- i wid akk i iḥemmlen tamaziyt seg wulawen-nsen.
- i win yi-iḥemmlen, ula d nekk ḥemmleḃ-t.

HALOU Keltoum

AḠAWAS

Tazwart tamatut..... 7

I. Iferdisen n tesnarrayt

1. Afran n usentel 11
2. Iswi n tezrawt 11
3. Tarrayt n ugmar n wammud..... 11
4. Tarrayt n tesleḡt 12

II. Aḡric n tezri

Tazwart..... 14

1. Ixef amezwaru : tasniremt 14

1.1. Tibadutin n tmiḡranin 14

1.1.1. Tasniremt, irem, amesnirem 14

1.1.2. Tasekniremt, amseknirem 16

1.1.3. Tiremselkimt 17

1.2. Tutlayin tuzzigin 17

1.2.1. Tibadutin n tutlayin tuzzigin 17

1.2.2. Tutlayt tuzzigt akked tmatut 18

1.3. Assay n tesniremt d tmussniwin-nniḡen 19

1.3.1. Tasniremt d tesnawalt 20

1.3.2. Tasniremt akked tseknawalt 22

1.4. Amahil umseknirem 23

1.5. Tiferret tasnirmant 23

1.6. Amawal d usegzawal, ayen i ten-yezdin d wayen i ten-ixulfen2'

2. Ixef wis sin : Isem amaziɣ	26
2.1. Tibaɗutin	26
2.2.1. Aɣar	26
2.1.2. Isem	26
2.2. Tiraɗ tigeɗɗanin	28
2.2.1. Tawsit	28
2.2.2. Amɗan	30
2.2.3. Addad	32
2.3. Tiraɗ timezzayin	35
2.3.1. Isem n tigawt d yisem n tyara	35
2.3.2. Isem n umeskar	35
2.3.3. Isem n wallal	36
2.3.4. Arbib	36
2.4. Arbib ameskan	36
2.5. Awsil n yisem	38
2.6. Asuddes	39
III. Aḥric n tesleɗt	40
Taggrayt tamatut	66
Umuy n yidlisen	67
Ammud	69

**TAZWART
TAMATUT**

Tazwart tamatut

Asentel n tezrawt-nney yewwi-d yef tegmert d tesleđt n yirman n tesnalest. Ad tili tesleđt yef yirman i yellan deg tezrawin n tmaziyt n tayult n tesnalest ama d tid n turagt ney tid n masteri yettwagen di tesga n tmaziyt n Bgayet.

Ad naf ađas n leqdicat i yemmugen yef tesniremt, ad d-nebder seg-sen Idir Masinisa (2010), « *La néologie linguistique utilisée au département amazigh de Bejaia* » s lmendad n mass Kamal Nait Zerrad akked leqdic i iga Mohamed Taklit (2007) « Amawal n tesnilest n kra n tezrawin n turagt deg tesga n tmaziyt n Bgayet: tagmert d tesleđt ilmend n talya d unamek ». Deg wayen i yerzan tasnalest ur d-nufi ara kra i imuggen.

Deg leqdic-nney ad nessiwed yer wanwa aybalu i irezzun inelmaden akken ad d-awin irman i ttađwađen i useqdec-nsen deg tezrawin-nsen, day ma llan yirman i d-snulfan yinelmaden s yimmad-nsen.

Tazrawt-nney tesea iferdisen n tesnarrayt ara d-yawin yef tarrayt i neđfer deg tegmert n wammud d usissen-is akked tarrayt n tesleđt n yirman.

Di tezri ad d-nawi awal yef tbadutin n tmiđranin-a : tasniremt, irem, amesnirem, tasekniremt, amseknirem, tiremselkimt. Syin add- nemmeslay yef tutlayin tuzzigin akked wassay i tella tesniremt ama d tesnawalt ney d tseknawalt. Akken day i d-nebder amek yettili umahil n umseknirem akked tferret tasnirmant.

Rnu yer waya ad d-nemmeslay yef umawal d usegzawal, ayen i ten-
yezdin d wayen i ten-ixulfen.

Seg tama-nniḍen ad d-nemmeslay-d yef wayen yerzan isem amaziɣ,
azar, ticraḍ tigejdanin akked tmazzayin.

Taleḍt ad d-tili yef talya n yal irem s tukksa n uẓar-is d wamek i d-
yettwasiley.

IFERDISEN N TESNARRAYT

1. Afran n usentel

Timental i ay-yeğgan ad nefren asental-a dakken drus n yixeddimen i imuggen yef tayult-a. Day yella lixsas deg usemres n tmaziyt deg wayen yerzan tayult n tesnalest.

2. Iswi n tezrawt

Iswi-nney ladya d tagmert n umawal syen d tasleđt n yirman n tesnalest yellan deg tezrawin n tmaziyt n tesdawit n Bgayet. S uxeddim-a ad nwali anwi irman n tesnalest i yettwasexdamen, i yellan day i ixuşsen.

3. Tarrayt n ugmar n wammud

Imi ulac isegzawalen n tesnalest s tmaziyt dya llant isegzawalen n teslalest i yellan s tefransist d ammud-nney amezwaru. Tarrayt-nney tebna yef wawalen i yellan deg sin n yisegzawalen n tefransist yerzan tayult n tesnalest syen netqellib-d agdazal-n sen s tmaziyt di tezrawin n tesnalest imuggen di tesga n tmaziyt n Bgayet.

Deg tazwara newwi-d asegzawal «*Ethnologie de l'anthropologie* » deg-s 400 n wawalen, yesea azal n 864 n yisebtar, nessawed nufa-d 100 n yirman s tmaziyt. Syin newwi-d asegzawal wis sin « *La sociologie de A à Z* » deg-s 250 n wawalen, llan azal n 123 n yisebtar, nessawed nufa-d azal n 50 n wawalen s tmaziyt.

Deg usegzawal amezwaru nekked-d azal n 100 n yirman, ma deg usegzawal wis sin nekked-d azal n 50 n yirman. Nesdukel 100 n yirman d 50, nessawed yer 150 n yirman.

S wakka i d-tella tegmert n wammud-nney n tesnalest i nessasmel ilmend n ugemmay n tefransist, d wa i d ammud-nney amezwaru, syin nufa-d agdazal-n sen ilmend n tezrawin n tmaziyt n tesnalest i yemmugen, ma d irman ur nufi ara deg tezrawin nemmuqel-iten deg yisegzawalen n

tmaziyt, syen nga tesleđt i sin n wamuden-a ; amezwaru d win i d-nekkes di tizrawin, wis sin d win i d-nekkes seg yisegzawalen n tmaziyt.

4. Tarrayt n tesleđt

Ʋer taggara tarrayt n tesleđt tella-d s tukksa n użar n yal irem, talya-ines, d wamek i d-yettwasiley.

Ihi s wakka i neđfer amecwar n tesleđt, am wakka yella umedyaya :

➤ Inaw / Discours

1- Azar : n

2- Talya : (ML), (SF), (D.L)

3- Asiley-is : d awal i d-yekkan seg umyag « **ini** » deg tmaziyt seg tutlayt n yal ass, (NT) tinawt, (SG) inawen, (DM) yinaw.

AHRIC N TEZRI

Deg uħric-a n tezri, ad neeređ ad nefk tibatutin n tmiđranin-a : tasniremt, irem, amesnirem, tasekniremt, amseknirem d tremselkimt. Syin ad neeređ ad d-nemmeslay yef tutlayin tuzzigin, ad d-nemmeslay yef wassay i tesεa tesniremt d tussniwin-nniđen; ama d assay n tesniremt d tesnawalt, ney assay n tesniremt akked tseknawalt.

Syin ad d-nemmeslay yef umahil n umseknirem, tiferret tasnirmant, d umgired yellan gar umawal d usegzawal. Seg tama-nniđen nemeslayed yef ayen yerzan isem amaziy (ađar, ticrađ tigejdanin akked tmazzayin).

1. Ixef amezwaru : Tasniremt

1.1. Tibatutin n tmiđranin

1.1.1. Tasniremt, irem, amesnirem

Tasniremt d awal agetnamkan, yal yiwen amek i as-yefka tabadut-is. Ad d-nebder kra seg-sent:

Vital (1976 :157)¹ yenna-d : « Nezmer ad neħseb **tasniremt** d tussna i d-ijemlen krađ n yeħricen igejdanen: asuyel, aslugen utlayan, anadi yef wawalen imaynuten. »

Wuster (1976:49)² yenna-d : « Irem “**tasniremt**” yesea ma ulac sin n yinumak : deg unamek akmam, anamek-is d tamawalt (ney « amawal») uzzig; deg unamek-is amadwan, d tizri n kra n tmawalt, ihi d tizri n tesniremt. »

¹ « On peut considérer la terminologie comme une discipline qui englobe trois secteurs principaux: la traduction, l'aménagement linguistique, la recherche néologique.»

² « Le terme terminologie a au moins deux sens : au sens plus concret il désigne un vocabulaire (ou « lexique ») spécialisé; au sens abstrait la théorie de tel vocabulaire, une théorie de terminologie donc. »

Yer Dubuc (1979:14)³ yenna-d **tasniremt**: «D tazuri n uḥerrer, n tesleḍt akked usnulfu n tsinwalt, ma yella lixsas i kra n tetwilt, deg teginit taḥeqqanit n tikli i wakken ad d-yerr yef lixsas n tenfalit yer yimsemras. »

Ma yer Rondeau (1979:254)⁴ yesbaddu-d **tasniremt** yenna-d: « D tagruma n wawalen ney n tenfaliyin n kra n tussna, kra n tetwilt akked kra n termudt n umdan. »

Almend n udlis n *précis de terminologie* (2001:xvii)⁵: « d tagruma n wawalen n tetwilt yettikki i kra n tussna, n umeskar, ney n ugraw anmetti. »

Ihi, **tasniremt** mačči anagar yiwet n tbadut ney n unamek i tesa.

Yer tama n Marie-Claud L’Homme (2004:31) tefka-d kra n yinumak i tesniremt : «

1-Tagruma n yirman n kra n tayult ;

2-Tagruma n tmudmin d yisemra i d-igelmen irman ;

3-D tussna, tayawsa-s d irman n tmiḍranin i d-temmal akked wassayen yellan gar tmiḍranin-a. »

Irem, akken i t-id-isbadu Rondeau (1984:19)⁶ yefka-d tabadut-is yenna-d: « **Irem**, d azmul asnilsan deg unamek i d-yefka F. de Saussure (1916). Meḥsub d tayunt yesəan asnamak d usnamuk. »

³«L’art de repérer, d’analyser et, au besoin, de créer le vocabulaire pour une technique données, dans une situation concrète de fonctionnement de façon de répondre aux besoins de l’usager. »

⁴« Ensemble des mots ou expression propre à une science, une technique, une activité humaine. »

⁵« Ensemble des mots techniques appartenant à une science, un art, un auteur ou un groupe sociale. »

⁶« Est essentiellement un signe linguistique au sens défini par F.de Saussure (1916). C’est-à-dire une unité linguistique comportant un signifiant et un signifié. »

L'Homme (2004:33) tefka-d sin n yinumak-nniḍen; anamek amezwaru :
«Irman d tayunin n umawal. »

Wis sin : « Irman, ssebdaden tagruma tamezzyant n umawal n kra n
tutlayt. »

Win i iqedcen yef tesniremt qqaren-as; **amesnirem**. Almend n udlis,
précis de terminologie (2001:xvii)⁷ : «Amesnirem d amusnaw n tugrint-a, am
win n umseknawal i yellan yer tseknawalt, i d-yeskanayen dakken tugrint tettakk
azal i tezrawt n wawalen n tutlayt i yettunefken azal deg talɣiwin-is d yinumak-
is. »

Imusnirmen⁸ d wi:

- Imsuqqel ur nettaf ara irman ney igdazalen deg yisegzawalen n tetwilt, d
yimesdawen n tetwilt, sɛan yiwen n wugur ;

- Iqeddacen imsuddas n tkerḍiwin, uḥwajen ad suddsen tinaktiwin
iwakken ad tent-jemɛen ;

- Wid yesselmaden tutlayt tuzzigt ;

- Imsatwilen, uḥwajen tarrayin s wayes ara lḥun, akken dayen ad ssenfalin
s tutlayt-nniḍen.

1.1.2. Tasekniremt, amseknirem

Muḥend U Remṭan Iyit (2011:29), deg unnar n tussna, tasekniremt d
tayult tamaynut. Akafu i d-yesskanen aya, dakken deg yisegzawalen (xersum
wid n tefransist i nwala) ur nettaf tawwurt « tasekniremt ». Ama d isegzawalen n
tutlayt (imatuten ney uzzigen) ama d isegzawalen ikussnanen. Nettaf irem-a
tasekniremt, deg uḍris n tbadut n yirman i t-iqerben am « tesniremt ».

⁷« Le terminologue est un spécialiste de cette discipline, au même titre que le lexicographe l'est pour la lexicographie, c'est-à-dire la discipline consacrée au recensement et à l'étude des mots d'une langue donnée considérée dans leurs formes et leurs significations. »

⁸ « psydoc-fr.broca.inserm. fr /colloques /cr /j4 /blanchon. html.» (page consultée le 24 juin 2020)

Tasekniremt tqeddec yef yirman yerzan kra n tussna, yef kra n tayult tuzziqt. Ihi d tussna i izerwen inumak n yirman. Almend n L'Homme (2004: 21)⁹ tenna-d: «**Tasekniremt** tessemlalay-d tagruma n yirmad, iswi-nsen agejdan, d aglam n yirman deg yisegzawalen uzzigen ney deg yikufa n tesniremt. »

Ihi, tetteg aglam i yirman i wakken ad tessebbed isegzawalen uzzigen. Win i iqedcen yef tsekniremt qqaren-as; **amsekniremt**.

Almend n L'Homme (2004:22)¹⁰ tenna-d: «Amazag n tsekniremt d amsekniremt. Isem-a d amaynut i ittunefk i widn yuzagen deg umahil-a, anda ad naf amahil-nsen agejdan d agmar d usuddes (d useggem) n yisefka isnirmanen. »

1.1.3. Tiremselkimt

Seg tesniremt, terna-d tussna-nniḍen i wumi qqaren **tiremselkimt**. Almend n L'Homme (2004:17)¹¹ tenna-d: « Tiremselkimt, snulfan-tt-id akken ad d-mlen tagruma n termad yerzan asissen (aglam) n yirman, s wallalen n tsenselkimt.»

Ihi, seg tbadut i d-tefka L'Homme, ad d-nefhem dakken tussna-ya tessemlalay-d leqdic n yirman s wallalen n tsenselkimt.

1.2. Tutlayin tuzzigin

1.2.1. Tibadutin n tutlayin tuzzigin

⁹ « La terminographie regroupe un ensemble d'activités dont l'objectif principal est de décrire des termes dans les dictionnaires spécialisés ou les banques de terminologie. »

¹⁰ « Le spécialiste de la terminographie est le terminographe. L'appellation est récente et réservée au professionnel dont l'activité principale consiste à recueillir et à organiser des données terminologiques. »

¹¹ « La terminotique a été créée pour faire référence à l'ensemble des activités liées à la description des termes dans lesquels intervient une application informatique. »

Muħend U Remħan İyit (2011:18), tutlayin tuzzigin, seant assay d tmussniwin n kra n tayult ttuzzigt, Meħsub, yal tagrumma n yimdanen i iqedcen deg yiwen n unnar, yal aħric n unadi ussnan, yal tayult n usadur, tezmer ad tesseqdec amawal yemgarad yef tutlayt tamatut ay sseqdacen akk medden, wid urnelli d imazzagen n tayult-nniur tt-fehmen ara.

Wid i iqedcen yef kra n tayult am tesnilest, imusnilsen, fkan-d tabadut i tmiħrant «tutlayt tuzzigt», seg-sen J. Dubois d wiyad (2002:440)¹² nnan-d: «Tutlayt tuzzigt, d anagrau umdil i d-yessemlalayen tulmisin tsnilsanin n kra n tayult tuzzigt. »

Yer tama n Cabré (1998:90)¹³ tefka-d tabadut n tutlayt tuzzigt tenna-d: «Tutlayin tuzzigin d adda n taywalt gar yimazzagen. Tasniremt, maħči dayen yessemgiriden kan gar tutlayin tuzzigin d tutlayt tamatut, maca tessemgirid gar tutlayin tuzzigin.»

Seg tbadut-a ad nefhem tutlayin tuzzigin seant assay d tmussniwin n tayult tuzzigt.

1.2.2. Tutlayt tuzzigt akked tmatut

Tutlayt tuzzigt d tutlayt i sseqdacen kan yimazzagen, am wakken dayen tutlayt tuzzigt ur d-ttmeslay ara yef yisental n yal ass, tettmeslay yef tegnatin i iwulmen.

¹²«On appelle langue de spécialité un sous-système linguistique tel qu'il rassemble les spécificités linguistiques d'un domaine particulier.»

¹³«Les langues de spécialité sont les instruments de base de la communication entre spécialistes. La terminologie est l'aspect le plus important qui différencie non seulement les langues de spécialité de la langue générale, mais également les différentes langues de spécialité.»

Akken i d-yenna Pavel, deg udlis *précis de terminologie* (2001:110)¹⁴ yef tutlayt tuzziġt, yenna-d: « D anagrah n taywalt s timawit d tira s umuqel ilmend n tegnatin i iwulmen i yellan deg temyiwant n yimazzagen deg tayult n tmussniwin. Semman-as dayen langue de spécialité.»

Ma d tutlayt tamatut, dayen yellan yer medden merra, ama mezzzi, ama meqquer, akken i att-yettwali Rondeau (1984:23)¹⁵ yenna-d: «D tagruma n wawalen n tenfaliyin deg wattalen ideg ttuseqdacen ur nerzi ara, ney ur neqqin ara yer yiwet n termud d tuzziġt. »

Tutlayt tamatut tettmeslay-d yef yisental n yal ass, akken i d-yenna Pavel deg udlis *précis de terminologie* (2001 :110)¹⁶ yef tutlayt tamatut, yenna-d: « Tutlayt tamatut d anagrah n taywalt s timawit d tira s umuqel ilmend n useqdec n yalass, s umata i yellan deg temyiwant tutlayant. Qaren-as dayen tutlayt tatrart (langue courante) ney tutlayt tamatut (langue général). »

Marija Bella (2014 :05) , tutlayt tuzziġt d tamiđrant i isean tixutert (azal) deg tesniremt, ilaq ad d-tettwabdar deg wařas n yimagraden (idlisen) d yiđrisen i ixeddmn yef tesniremt, innadiyen ur msefhamen ara yef yisem i as-fkan i tmiđrant-a, llan wařas n yismawen: tutlayt tuzziġt (*langue spécialisée*) tutlayt tussnant (*langue scientifique*), tutlayt tatiknit (*langue technique*).

1.3. Assay n tesniremt d tmussniwin-nniđen

¹⁴«Système de communication verbale et écrite observé à travers l'usage particulier qu'en fait une communauté de spécialistes dans un domaine de connaissances déterminé. Aussi appelée langue de spécialité.»

¹⁵«L'ensemble des mots et expressions qui, dans le contexte ou ils sont employés, ne se réfèrent pas à une activité spécialisée. »

¹⁶« Système de communication verbale et écrite observé à travers l'usage quotidien ou général qu'en fait une communauté linguistique. Aussi appelé langue courante ou langue générale.»

Send ad d-nemmeslay yef wassay n tesniremt d tesnawalt akked tseknawalt, yessefk ad d-nesbadu yal tamidrānt i iman-is: **tasnawalt**, d **tseknawalt**.

Muḥend U Remṭan Iyit (2011:18), **tasnawalt**, d tussna tasnīlant i izerwen amawal, tessumur-d tarrayin d tezri n tezrawt n yimawalen. Tayawsa n tezrawt d awal. Tussna-ya d tamaynut tennulfa-d deg tasut tis 18.

Almend n J. Dubois d wiyāḍ (2002: 281) ¹⁷ nnan-d: « **Tasnawalt** d tazrawt n umawal, n tmawalt n kra n tutlayt, deg wayen yerzan assayen-is akked yiferdisen-nniḍen n tutlayt, asenmesliyen laḍya iseddasayen, ḍayen akked yimeskaren inmettiyen, idelsanen d yisnimanen. »

Muḥend U Remṭan Iyit (2011:24) ma d **taseknawalt**, d tatwilt n tigin n yisegzawalen, d tussna id-igellmen tisensekkiwin n yisegzawalen. Akken i tt-id-yesbadu J. Dubois d wiyāḍ (2002:278) ¹⁸ nnan-d: « **Taseknawalt** d tatwilt n usebbed n yisegzawalen d tesleḍt tasnīlant n tetwilt-a. »

1.3.1. Tasniremt d tesnawalt: aṭas n tyawsiwin i tent-yezdin; yef waya i nezmer ad tent-neḥseb d tussniwin yettemsemmeden. Gar tyawsiwin-a ad d-nebder Cabré (1998: 74)

- Isnat lhant-d d tezrawt n wawal;
- Seant i snat aḥric n tezri d uḥric usnas (tasekniremt d tseknawalt);
- Iswi-nsent amezwaru, d tigin n yisegzawalen.

¹⁷«La lexicologie est l'étude du vocabulaire d'une langue, dans ses relations avec d'autre. Les composantes de la langue, phonologique et surtout syntaxique, et avec les facteurs sociaux, culturels et psychologiques. »

¹⁸«La lexicographie est la technique de confection des dictionnaires et l'analyse linguistique de cette technique.»

Llant tyawsiwin-nniden i deg mgaradent.Gar-asant : annar n tezrawt, tayunt taddayt, iswan-nsent, tarrayt n tezrawt ay tessexdam yal yiwet deg-sent Cabré (1998: 74-79).

Annar n tezrawt: tasnawalt, telha-d d uqlam d tesleḍt n tzemmar timawalanin n yimsiwal.

Tasniremt, telha-d d wawalen yerzan yiwet n tayult kan, ma d anadi ussnan (tasnilest, tusnakt, atg.) ama n kra n termudt n umdan (tanezzut).

Annar n tesnawalt, hraw yef unnar n tesniremt s usefren annar n tezrawt nezmer ad d-nini, tasniremt tekki deg tesnawalt, d aḥric deg-s Cabré (1998:74).

Tayunt taddayt: tayunt taddayt n tesnawalt, d awal. Ma d tin n tesniremt d irem.

Deg wumuy n yirman n tesniremt, ad naf s tuget d ismawen amilan. Macadeg yisegzawalen imuta n tutlayt, ad naf awalen deg tsekkiwin-nsen n tjerrumt akk: ismawen, imyagen, iferdisen n tjerrumt, awalen n tuhut.

Deg uswir-a nezmer ad d-nini dakken tasnawalt d tesniremt mxalafent nezzeh.Rnu yer waya awalen sseqdacen-ten yimsiwal n kra n tutlayt. Ma d irman sseqdacen-ten yimazzagen n kra n tayult Cabré (1998:75).

Iswan: asentel agejdan n tesnawalt d aglam n tmussniwin n yimsiwal n kra n tutlayt.

Iswi n waya, d asegzi n tekliwin n umawal n yimsiwal-a.Tasniremt ur d-tessefham ara irman s yimenzayen n tesnilest tazrayant, ur d-tgellem tikliwin

tisnirmanin n yimazzagen, maca tessumer-d iferdisen n tezri, d yimenzayen ara tt-yallen deg unadi, afran n usissmel n yirman n kra n tayult almend n yiswi n usmagu Cabré (1998:77).

Tarrayt n leqdic: tasnawalt tqeddec s turdiwin tizrayanin. S tesleđt tqebbel, ney tettađi kra n tikliwin timawalanin n yimsiwal. Tasniremt ur d-tessefham ara tikliwin tisnirmanin n yimazzagen. Tettnadi yef usemmi n tnaktiwin i iheyyan Cabré (1998:78).

1.3.2. Tasniremt akked tseknawalt

Taseknawalt, d ađric usnas n tesnawalt. D tussna i d-yellan deg tigin n yisegzawalen. Ađric n usnas n tesniremt, d tasekniremt.

Isnat n tussniwin-a (tasniremt d tseknawalt), iswi-nsent agejdan d asebded n yisegzawalen. Anagar deg yiswi-nsent i ttemcabahent.

Gas iswi-nsent agejdan d yiwen, mgaradent deg tsekka n yisegzawalen ay ssebdadent.

Taseknawalt, tessebdad asegzawal amatu n tutlayt. Tasekniremt, tessebdad asegzawal uzzig.

Ađas n tyawsiwin-nniđen i deg mgaradent:

Udem asnilsan n usegzawal: almend n tsekka n usegzawal, amseknawal iferren tiyawsiwin (tira, asusru, tisenfal, tagmuđar, ticrađt n tjerrumt,...) i wimi ara yerr azal deg usegzawal-is. Maca deg leqdic asnirman, ulac ađas n ufran. Ad d-yeddem iđrisen uzzigen, ma d wid yuran ama deg timawt, ad d-yegmer irman ara yeg d timmura, syin ad d-yegmer isallen d tektiwin i ten-yerzan Cabré (1998:78).

Tawuri n leqdic asnirman: tawuri n leqdic asnirman d aslugen n yirman yerzan kra n umawal uzzig. Amahil asnirman mačči d tagmert kan n yirman d uglam-nsen akken ad ten-id-nessisen, yella ula d aslugen. Anamek n waya, amesnirem yewwi-d ad d-yessenqes deg tmegdiwt n yirman, akken ad tishil taywalt gar yimazzagen n kra n tayult Cabré (1998:79).

Tikli n leqdic asnirman: asegzawal amatu n tutlayt, yettwasebɗad s wumuɣ n wawalen i d-yefren umseknawal. Syin akkin ad ten-id-yeglem wa deffir wa, s useqdec n tbadut. Tikli-a, ssawalen-as: tikli tagminamekt. D tikli i yettruḥun seg talɣa yer unamek.

Leqdic asnirman, d anemgal: d win i yettruḥun seg unamek yer usemmi. Anamek n waya, amesnirem ad d-yesken umuɣ n tmiḍranin ara yeg d tiwwura syin yal tamiḍrant ad as-isemmi. Tikli-a, ssawalen-as: tikli tagmusemmit Cabré (1998:79).

1.4. Amahil umseknirem

Mouhend ou Ramtan Ighit (2011:30), imahilen n tsekniremt mmugen ama i wid yessuyulen (iḍrisen), ama i wid yettarun iḍrisen uzzigen.

Amseknirem d amazzag n yimahilen uzzigen. Yettuneḥsab yer tsekniremt am waken yettuneḥsab umseknawal yer tseknawalt.

Almend n L'Homme (2004:23) ¹⁹ tenna-d: « Amahil umseknirem yemgarad yef umahil umseknawal, amezwaru, ilehhu-d d yirem, ma d wis sin ilehhu-d d tegrumiwin tiwesseanin ur neddukel, d tayunin timawalanin. »

¹⁹« Le travail de terminographe se distingue de celui du lexicographe en ce sens que le premier se penche sur les termes, alors que le second considère des ensembles beaucoup plus vastes et moins uniforme d'unités lexicales.»

1.5. Tiferret tasnirmant

Deg usegzawal nessissin-d awalen. Netteg-asen imagraden I deg nettaf akk isallen i-tenyerzan, ama d wid n tesnilest (asusru, tajerrumt, tira, atg) ama d tabadut ama d amedya, atg.

Muħend U Remħan Iyit (2010:32) deg leqdic n tsekniremt, d tifertin tisnirmanin ay nessebdad. Deg yal tiferret, ad naf isallen akk yerzan tawwurt (irem).

Almend n Rondeau (1984:82)²⁰ yenna-d: « Tiferret tasnirmant, tezmer ad tettwasken amzun d akaram n kra n tmiħrant, ney dayen amzun n kra n wallal n uħerrer d tigzi n usishel n kra n tmiħrant akked tuqqna-s yer yiwen ney aħas n yismawen. »

Ma seg tama n udlis *précis de terminologie*, Pavel (2001:108)²¹ yef tferret tasnirmant, yenna-d: « D tamudemt n usissen n yisefka i yessemalalayendegyehricenyemxalafenisallenyerzaniremuzzig (irman d tecraħt n timugna, amedya, taħult, tutlayt, atg. »

Muħend U Remħan Iyit (2011:32) isefka n tesniremt, nessdukul-iten d taggayin, dukkulent d tifertin n tesniremt yerzan yiwet n taħult kan. Ayen ara yilin deg yal tiferret n tesniremt, yeqqen yer wayen i wumi yesea umseknirem deg leqdic-is. Deg yal tiferret n tesniremt, ad ilin akk isallen i yerzan irem i iga umseknirem d tawwurt.

²⁰« La fiche terminologique peut être décrite comme le dossier d'un notion ou encore comme un moyen de délimité, expliciter et classer une notion et de la relier à une ou plusieurs dénominations.»

²¹«Modèle de présentation des données qui regroupent en divers champ tous les enseignements disponibles relatifs à un concept spécialisé (termes et marques d'usage, justifications textuelles, domaine, langue, etc...)»

1.6. Amawal d usegzawal, ayen i ten-yezdin d wayen i ten-ixulfen

Send ad nemmeslay yef wayen i ten-yezdin d wayen i ten-ixulfen yessefk ad nesbadu yal yiwen i yiman-is, syin ad nuḡal yer lemgirda yellan gar-asen.

Amawal, yur-s sin n yinumak, akken id- yefkatabadut J . Dubois d wiyad (2002:282) ²² nnan-d: « Awal amawal, yeskanay-d snat n tsekkiwin n yedlisen: ama d adlis I deg ara naf umuy n tayunin ara yessexdem umeskar, ara tessexdem tussna, ney tetwilt, ama d asegzawal agtutlayan ara yesdukklen tayunin tiseddasanin n tutlayin I yef yemmug, atg.

Ma deg tesnilest tamatut, **amawal** d tagruma n tayunin s ways yettmaga umeslay, ney tutlayt n temyiwant, atg.»

Seg tama-nniḡen, Yacine Mezyani (timsirin n uswir wis kraḡ) ²³ **amawal**, yur-s sin n yinumak;

-D awalen n yiwet n tutlayt ur yesein ara tilisa, acku ttruḡun wawalen ttlalen-d.

-Yettbeddil ilmend n wakud d wadeg.

Yer J. Dubois (2002:146) ²⁴ asegzawal, d adlis asnalmudan i yeddsen s tegrumma n yimagraden. Deg udlis-a, deg tama ad naf umuyen n wawalen ttwasemlen d tiwwura, deg tama-nniḡen ad naf tibatutin yerzan yal tawwurt.

²²« Le mot lexique peut évoquer deux types d'ouvrages: un livre comprenant la liste des termes utilisée par un auteur, une science ou par un technique, ou bien un dictionnaire bilaingue réduit à la mise en parallèle des unités lexicales des deux langues confondues [...] comme terme de linguistique générale, le mot lexique désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire, la langue d'une communauté [...]. »

²³MEZIANI, Yacine.

²⁴«Le dictionnaire est un ouvrage didactique constitué par [...] (syntaxe, phonétique, etc.)»

Asegzawal yezmer ad yili s yiwet n tutlayt, anamek-is ama d tiwwura ama d tibatutin-nsent ttilin-tt s yiwet n tutlayt. Akken dayen i yezmer usegzawal ad yili s snat n tutlayin ney ugar, anamek-is tiwwura ad ilint s tutlayt tibatutin n tewwura-nni ad ilint s tutlayt-nniḍen.

Akken day nezmer ad d-nini, **asegzawal**, d adlis deg-s umuy n wawalen id-ssegzin s waṭas n tamiwin, ama tira tamsislant, ayenyeenan isallen (tajerrumt) tabadut n wawal tettili-d s telqey, akken dayen ara d-yefk imedyaten.

Ayen i ten-yezdin; Yacine, Mezyani (timsirin n uswir wis kraḍ)²⁵ issin d umuy n wawalen, issin rzan anamek n wawal rzan tasnilest.

Ayen i ten-ixulfen;amawal, ulac deg-s telqey yiwen n wawal, ma d **asegzawal**, i ixeddem inumak s telqey.

1. Ixef wissin: Isem amaziɣ

2.1. Tibatutin :

2.1.1. Aɣar

J. Dubois (2002:395)²⁶ yenna-d dakken aɣar : « D aferdis adday yezdin akk ayen id yeskanen yiwet n twacult n wawalen daxel n tutlayt ney daxel n twacult n tutlayin.»

2.1.2. Isem

- Isem sumata d ayen id yemmalen amdan ney aɣersiɣ ney taɣawsa. Akken day ad naf ttunefken-tt-as tibatutin-nniḍen

²⁵MEZIANI, Yacine.

²⁶« *D'une manière générale, on appelle racine l'élément de base, irréductible, commun à tous les représentants d'une même famille de mots à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langues.* »

- Yur Mulud Mæemri (1976:22)²⁷ deg udlis-is n tjerrunt n tmaziyt yenna-d : isem d ayen i d-yemmalen tayawsa d ttin i wumi ara ihulfu bna dem md : Aḍar, Tawwurt; ama d ayen i d-yettxeṭiren deg lbal md: Taguri, Tamusni.
- Yur Mass Eellawa Rabeḥi²⁸ seg wayen iga deg unagraw n yisem yenna-d d akken : isem d umyag mgaraden deg sin yiswiren; Aswir n talya akked win n twuri.
- Yur Sadeq Bendali (2007:13)²⁹ deg udlis-is awfus amaynut n tutlayt n tmaziyt **isem**: d awal ameskil yemmalen amdan, ayersiw ney tayawsa. Isem n tyawsa yezmer ad yili d akmam ney d amadwan. Isem akmam d win yerzan ayen iwumi netthulfu : i nzerr, i nettatṭaf, i izemren ad yers yef tfekka-nney (aḍu). Si tama-nniḍen, isem amadwan d ayen i d-izerrin deg wallay ur nezmir ad t-nzer ney ad t-netṭef.

Almend n Mass Eellawa Rabḥi (anagraw n yisem)³⁰ isem amaziḡ yur-s: **ticraḍ tigejdanin** ney ayen iwumi qqaren (**timesyariwin tigen sanin**) deg-s ad naf : isem yesæa : tawsit, amdan d waddad. Day yesæa **ticraḍ timezzayin** ney ayen i wumi qqaren (**timesyariwin timezzayin**)

deg-s ad naf :

- Talyiwin n usuddem : Isem n tigawt, isem n umeskar, isem n wallal, arbib, arbib ameskan d uwsil n yisem.

2.2. Ticraḍ tigejdanin

2.2.1. Tawsit

²⁷MAAMERI, Mouloud (1976 :22).

²⁸RABEHI, Allawa.

<https://fr.scribd.com/document/132748658/Anagraw-n-Yisem-Eellawa> -Rabḥi.

²⁹BENDALI, Sadeq (2007:13)

³⁰RABHI, Eellawa.

<https://fr.scribd.com/document/132748658/Anagraw-n-Yisem-Eellawa> -Rabḥi.

- Tettunefk-as tbadut almend n sin iberdan:
 - Deg tjerrumt dasmil yersen yef umgired n tuzzuft. Da tawsit d tawsit n ugama, i nettaf tikwal kan deg tutlayin tigamanin md : axxam ~ taxxamt / izi ~ tizit.
 - Deg tmaziyt tawsit d awalec, d asmil n tjerrumt acku amalay d wunti mgaraden deg talya d unamek.

Ma yella ladiya :

- **Deg talya**, yebded wunti yef umalay s tmerna n t yer tazwara d taggara n yisem.
- **Deg unamek**, assay gar umalay d wunti yezmer ad yili :
 - 1- Assay n tuzzuft : awtem ~ tawtemt; aqcic ~ taqcict.
 - 2- Assay n usemzi / asemyer
 - amagnu ~ amezzyan : axxam ~ taxxamt
 - ameqqran ~ amagnu : awwur ~ tawwurt
 - 3 – Assay n usmenyir : argaz ~ targazt
 - 4 – Assayagraw-aferdis : azemmur ~ tazemmurt
 - 5 – Assay n wanzi : uzzal ~ tuzzalt.
- Ma nmuqel yer tbadut-is syur Mass Mulud Meemri ad tt-naf d ayen id yemmalen Amalay akked Wunti md : Amyar ~ Tamyart.
 - Amalay d ayen ibeddun s teyri :
 - a) Ama deg wasuf : argaz, imi, uzzal.
 - b) Ama deg usget : accaren, imyaren, ulawen.
 - Unti yettili-d s tmerna n t zdat n teyri :
 - a) Ama deg wasuf : tameṭṭut, tit, ttuzzalt.
 - b) Ama deg usget : tanzarin, tixxamin, tullas.

- Ma nmuqel day tin n Sadeq, Bendali (2007 :18)³¹ ad t-naf d akken:
 - Amala yizewwir s teyri : iles,udem, amger, maca llant tsuraf anda izewwir s tergalt : dadda, bururu. Llan kra yismawen sean kan yiwet n tewsit
 - a) Damalay kan : imi, adlis
 - b) D unti kan : tawla, tunt.
 - Asiley n wunti yettili-d s umata s t di tazwara d taggara t-----t, md : ilef ~ tileft. Si tama-nnaɗen llant talyiwin tiyeɗ i usiley n wunti :
 - 1) - T di tazwara, wt di taggara, md : Ameksa ~ Tameksawt
 - 2) - T di tazwara, yt di taggara, md : Ayerda ~ Tayervayt
 - 3) - T di tazwara, ct di taggara, md : Aɗa ~ Taɗaɗect
 - 4) -T di tazwara, tiyri a di taggara, md : Agaref ~Tagarfa
 - 5) - T di tazwara,tiyri i di taggara, md : asusem ~ Tasusmi.

Tamawin ³²

- a) Kra n yismawen, am tala, tama, taga, tili, tidi tizi timmi, tigemmi tamusni, tasusmi, tilelli, tagrawla, ur llin ara d untiyen n tidet, acku ur llin amalay; am kra n yismawen laɗ, fad, ismawen-a tettban-d tewsit-nsen deg tefyirt : tasusmi d wetma-s n tmusni.Teccef-itt-id tidi.Yenya-t fad.
- b) S umata, talya n wunti deg umatar udmawan akked d yimeqimen, d t tella, anta, nettat, ddant.

2.2.2. Amɗan

- Amɗan d tasmilt n tjerrumt i yessemgaraden, deg waɗas n tutlayin gar tiwent akked tissugta.

³¹BENDALI, Sadeq (2007:18).

³²RABHI, Eellawa.
<https://fr.scribd.com/document/132748658/Anagraw-n-Yisem-Eellawa> -Rabhi.

- Asebded n usget yef wasuf, yezmer ad yili deg sin yiswiren : tiyri tamezwarut akked tfekka n yisem.

- **Tiyri tamezwarut** : tezmer ad tbeddel (a),tezmer ad teqqim (b).

argaz ~ targazt.

awal ~ awalen

- **Tafekka**: deg wayen yerzan tefekka, asget yezmer ad yili s tmerna n tehrayt (taggara n yisem)ney s temlellit n teyri ney n teyra, ney s tmerna n teyri.

a) Asget s tmerna n tehrayt : ggtent talyiwin n tehrayt(--n; t—in, -an, t—atın; --awen, t—iwin)

- awal ~ awalen; amyār ~ imyaren; iccer ~ accaren; ticcirt ~ taccarin; tamyart ~ timyarin

- iger ~ igran; id ~ uđan; ass ~ ussan; taserdunt ~ tiserdatin; tileft ~ tilfatin

- izem ~ izmawen; udem ~ udmawen; tudemt ~ tudmawin

b) Asget s temlellit n teyri (ney n teyra)

-azru ~ ızran; abdun ~ ibdan

-asafu ~ isufa; asalu ~ isula

c) Asget s tmerna n teyri

-adrar ~ idurar; amrar ~ imurar

d) Asget s tmerna n tehrayt d uyelluy n teyri

-abrid ~ iberdan; amrar ~ imurar

e) Asget s tehrayt d temlellit

-azar ~ ızuran; afus ~ ifassen.

- Yur Sadeq, Bendali (2007 :19)³³ amdan :

- Asuf deg-s yiwen wumdan, uyersiw, ney yiwet tyawsa.
- Asget deg-s atas ney ugar n yiwen yimdanen, iyersiwen ney tyawsiwin.

2.2.3. Addad yur Eellawa Rabhi (anagraw n yisem)³⁴

- D tasmilt n tjerrumt i yes semgaraden gar waddad ilelli d waddad amaruz. Addad yerza tiyri tamezwarut n yisem.
- Deg tesnilest, addad d awalec acku amsiwel yezmer ad yefren gar waddad ilelli d waddad amaruz. Yettili waddad ilmend n twuri n yisem.

Addad d twuri

Addad ilelli d addad n yisem mi ara yili yisem-nni :

- D arilaw
- Deg umuy n yismawen(deg umawal ney deg usegzawal);
- Deg tazwara n tefyirt (ney n tenfalit);
- D aseynu;
- D asemmad usrid.

Addad amaruz, addad n yisem deg wattal ilaw, mi ara yili yisem-nni :

- D asemmad n yisem (war tanzagyt);
- D asemmad arusrid (deffir n tenzayt);
- D asemmad imsegzi

Talyiwin

Addad amaruz yettili :

³³BENDALI, Sadq (2007:19).

³⁴RABHI, Eellawa.

<https://fr.scribd.com/document/132748658/Anagraw-n-Yisem-Eellawa> -Rabhi.

- S tmerna n w sdat teyri tamezwarut a ney u; s tmarna n y sdat teyri i. Da d addad amaruz ay d talya tucridt, addad ilelli d talya tarucridt.
Asif ~ wasif; udem ~ wudem; idis ~ yidis
- S temlellit n teyra a / u. Da d talyiwin tucridin i sin, s waddad ilelli s waddad amaruz.
Afus ~ ufus; argaz ~ urgaz; amyar ~ umyar
- S uyelluy n teyri deg yisem unti. Da d addad ilelli ay d talya tucridt.
Tameṭṭut ~ tmeṭṭut; tiyri ~ teyri; tilufa ~ tlufa.
- Addad yur Sadeq Bendali (2007 :25)³⁵
 - D talyiwin i yezmer ad yeseu yisem ney awal-nniḍen ilmend n wadeg-is, di tefyirt d wawalen i t-isuman.

-Addad ilelli : d talya tamagnut n yisem i deg ur yuriz ara yer kra n wawal- nniḍen s ususru, md: tagrest tekfa.

-Addad amaruz : d talya n yisem yurzen s ususru yer wawal i yeḍfer s umata yettili ubeddel n teyri tamezwarut, maca tikwal ur d-yettili ara ubeddel.

Addad ilelli	Addad amaruz
<u>Tagrest</u> takfa	Tekfa <u>tegre</u> st
<u>Ass</u> yuli	Yuli <u>was</u>
<u>Tafsut</u> ad d-tas	Ad d-tas <u>tefsut</u>

- Tiyri tamezwarut :
Yettili-d umgired gar sin waddaden akka:

Talya		Amalay	Talya		Unti
A	Wa	asif / wasif	Ta	Ta	taga/ taga

³⁵BENDALI, Sadeq (2007:25).

	We	abrid / webrid		Te	tamsirt / temsirt
	U	afus / ufus		T	tamurt / tmurt
I	Yi	iles / yiles	Ti	Ti	tileft / tileft
	Ye	iqcer / yeqcer		Te	tiqcert / teqcert
	I	igenni / igenni		T	tilelli / tlelli

Tamawin ⵉllawa , Rabḥi(anagraw n yisem) ³⁶

a) Llan yismawen ur llin ara addad, am:

-tala, tili.

-yismawen untiyen at teyri tamezwarutu;

-yismawen war tiyri tamezwarut.

b) Llan yismawen, yal tamnaḍt amek tessawal addad-nsen amaruz:

taluft / tluft; ufud / wafud; waddaynin / uddaynin.

c) Llan yismawen ideg tesbek talya deg waddad amaruz : wazi

d) Deg tcawit, deg kra yismawen, addad amaruz : / ~ u, kra yismawen untiyen d war addad : suf ~ usuf; fus ~ ufus; ḍar ~ uḍar; tfunast; tyat (maca tamettut ~ tmettut)

e) deg tmaheyt, addad amaruz ur yelli s ubeddel n teyri, maca s ubeddel n tullya n teyri : ales ~ éles.

• **Talyiwin n usuddem (ticraḍ tisuddmin)**

- Deg tmaziyt llan yismawen iḥerfiyen, llan d isuddimen. Seg gar wayen s mgaraden yismawen axxam, abrid, afḍis akked tawla, amekraz, asergel ameqqran, tella taluft n usuddem, isuddimen yur-sen ticraḍ n usuddem. Llan wid ibedden yef umyag n tigawt, llan wid ibedden yef umyag n

³⁶RABḤI, ⵉllawa.

<https://fr.scribd.com/document/132748658/Anagraw-n-Yisem-ⵉllawa> -Rabḥi.

tyara. Bɗan yismawen isuddimen yef : isem n tigawt (tawla), isem n umeskar (amekraz), isem n wallal (asergel), arbib (ameqqran).

2.3.Ticraɗ timezzayin

2.3.1.Isem n tigawt d yisem n tyara

- Ggtent talɣiwin n yisem n tigawt, ilmend n tyessa n umyag, armi tikwal nezmer ad d-nini ttawɗent talɣiwin n yisem n tigawt yer tilist n umawal.
- Krez / takerza [takerza] / [tajerza].
- Kkes / tukksa / tawakksa.
- Fru / ferru.
- Awes / tawsa / tiwsi.
- Kes / takessawt.
- Ewt / tiyita / tiwiti.
- Af / tiffin.

Llan kra n yismawen n tigawt lan talɣa n umyag : urar, uyal, inig.

Niqal isem n tigawt ila anagar yiwet n tewsit d yiwen umɗan, tikwal isem n tigawt yemmal dayen isem akmam (agmuɗ n tigawt), da yezmer ad yili tawsit d umɗan : akrus / akerrus / tawerrist ...,atg.

Nazmer ad nernu isem n tyara yer yisem n tigawt : tezwey, tewzel, temses, tilin.

2.3.2.Isem n umeskar

- Talɣa n yisem n umeskar s **m(n** ma tella deg ufeggag targalt n yicenfiren) sdat ufeggag akked **a** sdat targalt taneggarut. Yemmal win yeskaren tigawt : amekraz, amnay, anerzaf, atg.
- Yella yisem n umeskar yeskan allal : amextaf, amaddaz, atg.
- Tikwal yella yisem n umskar : amazon, atg. (Isem n umeskar : amazan)

- Tikwal isem n umeskar deg kra yimyagen imnekcamen s tussda n tergalt talem mast : axeddam, afellaḥ, akeddab, atg.

2.3.3. Isem n wallal

- Isem n wallal s s sdat ufeggag. Maca ur yelli d s n ussway (asuddem anmeyag). Amzun akken talya-ines tekka-d seg tenzeyt n wallal s. Asekrez, asalel, asergel, tise mdelt.
- Tikwal isem n wallal yeskan ameskar : aselmad, aselway, atg.

2.3.4. Arbib

- Ybeded urbib yef umyag n tyara. Ggtent talyiwin n urbib, ilmend n tyessa n umyag ney ilmend n temnaḍt. Seg gar talyiwin-nni ufrarent-d kuzet :
 - S tmernan a sdat tneggarut : awray, azgzaw, atg.
 - S tussda n tergalt talem mast d tmerna n a sdat tneggarut : amellal, amessas, asemmam...
 - S tmerna n an d adfir : ameqqran, ayezfan, aberkan, atg.
 - S uskim uCCiC: uzmir, uḥric, ungif, atg.
- **Isem yef yisem** : s tmerna n ms sdat ufeggag : amsedrar, amsebrid, (amesḍar, amesnebd)

Tameslayt :

- a) tiwizi, aseggas, amnay, ameksa, isegmi, asadel, tiseylit, asefru.
- b) Amuḍin, amuddir (amiddur, amuddur)

2.4. Arbib ameskan

- Arbib ameskan d yiwet seg tmesyariwin timezzayin n yisem. S umata talya tettbeddil kan ilmend n wadeg n wid-yettwaseknen (M.Mammeri yessawal-asen ‘udmawen’).
- Ayen i d-yettwaseknen atan sdat win yettmeslayen : argaz-**a**, tamurt-**a**.
- ayen id-yettwaseknen atan aemmaḍ i win yettmeslayen maca yettwali-t: argaz-**ihin**, tamurt-**ihin**.
- D abdar,deg tibawt ney uhu n wayen id-yettwaseknen: argaz-**nni**, tamurt-**nni**.
- D tiḍent : argaz-**nniḍen**, tamurt-**iḍen**.

Ameskan n tizin

Deg tmaziyt, s umata, arbib ameskan s talya-**a** (talyiwin tiyezzfanin : **ay**, **aya**, **ayi**, **agi**, **agi** ...) d talya tarmeskilt. Ma ulac maci d talya taddayt, maca :

- a) Deg kra n tantaliwin (tumzabt, tamaziyt n watlas, tigurarin...), d talya-**u** ay yellan.
- b) Deg tsaḥlit, d talya tawezlant-**a** ney **-ad**, i ifettin ilmend n umḍan : **ad~id**.
- c) Deg tcelḥit,**-ad** ~ **-an** d tanmegla n d n i yellan deg tzelya n tnila(deg umyag) [tizin ~ tigguga].
- d) Deg tmaheyt, d talya n umqim ameskan, ifettin ilmend n tewsit d umḍan: ales- **wa**, tantut- **ta**, midden-**wi**, tintutin-**ti**.
- e) Deg kra n tmeslayin, tiḍent tebḍa yef snat : abadu d urbadu : **-nniḍen** ~ **iḍen**, maca tikwal d talya kan, ur telli d tanmegla abadu ~ arbadu.

Ameskan n tigguga

Ameskan n tigguga s talya-**ihin**, maca deg yiwet n tmeslayt am tsaḥlit, d timerna yef talya tarmeskilt-**nnha**, tella talya ifettin ilmend n tewsit d umḍan : **-nnakan** / **-nnattan** / **-nnaknin** / **-nnaktin**. [k].

Ameskan n ubdar

Ameskan n ubdar s talya n **-enn/ -nni**. Deg tcelhit, s talya**-nn**, ma deg tcawit s talya n umernu n wadeg**-din**.

Ameskan n tiđent

Niqal ameskan n tiđent d armeskil, maca deg tmaheyt ifetti ilmend n tawsit d umđan, ybeded yef talya n umeskan : -wahaden / wihadnin / tahadet / tihadnin.

Deg teqbaylit llant snat talyiwin n urbib n tiđent : -nniden / -iden, maca llant tmeslayin i deg mgaradent talyiwin-a deg unamek : yiwet d tabadut, tayed d tarbadut : ass-nniden (l'autre jour), ass-iden(un autre jour).

2.5. Awsil n yisem

- Awsil n yisem d amqim irennun yef yisem. Irennu yef yiwen n yisem, yettili deg wadeg n yisem-nniden. Deg-s tawsit d umđan n yisem-nni iwimi yuy umqim adeg-is. Ur deg-s tawsit d umđan n yisem iyef irennu. Afus n yisli = afus-is; ađad n teslit = ađad-is; ifassen n yisli = ifassen-is; iđudan n teslit = iđudan-is, afus n yislan = afus-nsen, afus n teslatin = afus-nsent.

Asuf		Asget	
Udem 1u	----nnew	Udem 1u amalay	---nney
Udem w2 amalay	----nnek	Udem 1w unti	---nntey
		Udem w2 amalay	---nwen
		Udem w2 unti	---nwent
Udem w2 unti	----nnem	Udem w3 amalay	---nsen
udem w3	----nnes	Udem w3 unti	---nsent

Asuf		Asget	
Udem 1u	---	Udem 1u amalay	--- tney
		Udem 1w unti	--- tney
Udem w2 amalay	--- k	Udem w2 amalay	--- twen
		Udem w2unti	--- twent
Udem w2 unti	--- m	Udem w3 amalay	--- tsen
udem w3	--- s	Udem w3 unti	--- tsent

2.6. Asuddes Eellawa Rabhi (anagraw n yisem)³⁷

Asuddes d abrid n usiley n umawal, yemgarad yef usuddem. Asuddem d timerna n talya n tjerrunt i talya n umawal, ma d asuddes d asemlil n snat n talyiwin n umawal: asergel d asuddim, ma d asyersif d uddis. Tikwal tezmer ad ternu gar-asen tenzayt **n**: tislit n uzar.

- **Tayessa n yisem uddis**

Deg tyessa-s, yezmer ad yili usuddis yebded yef:

-isem + isem: alemsir, asennan n uyyul [asNasnWɣjul]

-isem + amyag: asyarziden, tifiɛqest (aman mellulen, tala mellulet)

-amyag + isem: eččulac, merziqbac, (tamurt n meččimdanen)

Maca akken yebyu yili, yettuɣal usuddis yer tikti n usemlil n sin n yismawen: eččulac amzun d meččulac am merziqbac, meččimdanen ideg amur amezwaru d talya n yisem n umeskar; amur wis sin n asyerziden d

³⁷ RABHI, Eellawa.

<https://fr.scribd.com/document/132748658/Anagraw-n-Yisem-Eellawa> -Rabhi.

AHRIC N TESLED T

Tazwart

Aħric-nney n tesleđt yebna yef sin n wammuden: ammud ilmend n tezrawin n turagt; i inga deg tfelwit akken i msezwaren yisekkilen n ugemmay n tefransist, syin nga-asen tasleđt, deg wammud-a llan azal n 80 n yirman iyef ara neg tasleđt.

Ammud ilmend n yisegzawalen n tmaziyt i nga deg tfelwit akken i msezwaren yisekkilen n ugemmay n tefransist, syin nga-yasen tasleđt, deg wammud-a llan azal n 33 n yirman iyef ara neg tasleđt.

1.Tasleđt n wammud ilmend n tezrawin

➤ Abeddel / Changement

1-Azar : bdl

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, (DM) ubeddel.

➤ Adabu / Pouvoir

1-Azar : db

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n tmaheyt, (SG) iduba, (DM) udabu.

➤ Adrum / Clan

1-Azar : drm

2-Talya :(ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, (NT) tadrumt, (SG) idrumen/ iderma, (DM) udrum.

➤ **Adrim / Monnaie**

1-Azar : drm

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit n tutlayt n yal ass, idrimen (SG), udrim (DM).

➤ **Addal / Sport**

1-Azar : dl

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n tmaheyt, addalen (SG), waddal (DM).

➤ **Addad / état**

1-Azar : Dd

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is : d awal n tcelhit, (SG) addaden, (DM) waddad .

➤ **Afran / Choix**

1-Azar : frn

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit seg umyag fren, (NT) tafrant, (SG) ifranen, (DM) ufran.

➤ **Agdud / Population**

1-Azar : gdd

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is : d awal n teqbaylit, (SG) igduden, (DM) ugdud.

➤ **Agrakal / Méditerranéen**

1-Azar : kl

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is : d uddis : a + ger + akal.

➤ **Agraw / Organisation**

1-Azar : grw

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, (SG) igrawen, (DM) ugraw.

➤ **Akud / Temps**

1-Azar : kd

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: seg « skud », (SG) akuden, (DM) ukud.

➤ **Amselyu / Informateur**

1-Azar : sly

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: seg selyu, yuley s uzwir n (am) yer tazwara, (NT) tamselyut, (SG) imselyuyen, (DM) umselyu.

➤ **Amhaz / Evolution**

1-Azar : hz

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: seg tmaheyt « ahez », az, s uzwir n (am) yer tazwara, (NT) tamhazt, (SG) imhazen, (DM) umhaz.

➤ **Amdan / Personne**

1-Azar : mdn

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is : d awal n teqbaylit n yal ass, (SG) imdanen, (DM) umdan.

➤ **Amahil / Travail**

1-Azar : hl

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n tmaheyt, (SG) imahilen, (DM) umahil.

➤ **Anwal / Cuisine**

1-Azar : nwl

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit n tutlayt n yal ass, seg umyag niwel, (DM) unwal.

➤ **Annar / Champ**

1-Azar : nr

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, (SG) inurar/ annaren, (DM) unnar.

➤ **Ansayen / Traditions**

1-Azar : nsy

2-Talya : (ML), (SG), (DI)

3-Asiley-is: d awal n tcelhit, (SF) ansay, (DM) wansayen.

➤ **Anerni / évolution**

1-Azar : nrn

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, seg umyag nerni, yuley s uzwir n (a) yer tazwara, (DM) unerni.

➤ **Asekkir/ Rite**

1-Azar : kr

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: seg wawal n teqbaylit « skker », (NT) tasekkirt, (SG) isekkiren, (DM) usekkir.

➤ **Asnas / Pratique**

1-Azar : sns

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is : d awal n tcelhit, (DM) usnas.

➤ **Asiwed / Transmission**

1-Azar : swd

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, yekka-d seg umyag siwed, yulay s uzwir n (a) yer tazwara, (DM) usiwed.

➤ **Asegmi / Education**

1-Azar : gm

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, yekka-d seg umyag (gmu/ gmi), yuley s uzwir n (as) yer tazwara d ubeddel n (u yuyal d i), (DM) usegmi.

➤ **Aṭan / Maladie**

1-Azar : ṭn

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, (SG) aṭanen, (DM) waṭan.

➤ **Awanek / état**

1-Azar : wnk

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n tcelhit, (SG) iwunak, (DM) uwanek.

➤ **Axxam / Maison**

1-Azar : xm

2-Talya: (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is : d awal n teqbaylit, yuley s uzwir n (a) yer tazwara, (NT) taxxamt, (SG) ixxamen, (DM) uxxam.

➤ **Ayref / Population**

1-Azar : yrf

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is : d awal n teqbaylit, (SG) iyerfan, (DM) uyref.

➤ **Azgen / Moitié**

1-Azar : zgn

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, n tutlayt n yal ass, (SG) izegnan, (DM) uzgen.

➤ **Azref / Droit**

1-Azar : zrf

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n tcelhit, (SG) izerfan, (DM) uzref.

➤ **Azal / Valeur**

1-Azar : zl

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, (SG) azalen, (DM) uzal.

➤ **Azmul / Signe**

1-Azar : zml

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: seg wawal n teqbaylit « azamul », (SG) izmulen, (DM) uzmul.

➤ **Cfawa / Mémoire**

1-Azar : cf

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is : d awal n teqbaylit n tutlayt n yal ass, yekka-d seg umyag cfu, yuley s tmerniwt n (wa) yer taggara ('u' yuḡal d 'a').

➤ **Idles / Culture**

1-Azar : dls

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, (SG) idelsan, (DM) yidles.

➤ **Ilugan / Règles**

1-Azar : lgn

2-Talya : (ML), (SG), (DI)

3-Asiley-is: seg tmaheyt « ilweg » : bâton, yuley s uzwir n (i) deg tazwara d tmerniwt n tehrayt (an) yer taggara, (SF) alug, (DM) yilugan.

➤ **Iḡulfan / Emotion**

1-Azar : ḡlf

2-Talya : (ML), (SG), (DI)

3-Asiley-is : d awal n teqbaylit, yekka-d seg ḡulfu, yuley s tmerniwt n (i) yer tazwara d tehrayt n (an) yer taggara, (DM) yiḡulfan.

➤ **Imenyi / Guerre**

1-Azar : ny

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, yekka-d seg umyag (neyy) yuley s uzwir n (im) yer tazwara (ne) yuƴal d (en), (SG) imeniyen, (DM) yimenyi.

➤ **Ini / Couleur**

1-Azar : n

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, (NT) tinit, (SG) initen, (DM) yini.

➤ **Inig / Immigration**

1-Azar : ng

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit n tutlayt n yal ass, (NT) tinigt, (SG) inigen, (DM) yinig.

➤ **Inaw / Discours**

1-Azar : nw

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal i d-yekkan seg umyag **ini** (enn) deg tmaziyt seg tutlayt n yal ass, (NT) tinawt, (SG) inawen, (DM) yinaw.

➤ **Isem / Nom**

1-Azar : sm

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is : d awal n teqbaylit n yal ass, (SG) ismawen, (DM) yisem.

➤ **Laɛmer / Age**

1-Azar : emr

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal id-yekkan seg tutlayt n taerabt, syin yuy amkan-is deg tmaziyt.

➤ **Leqdic / Travail**

1-Azar : dqc

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit n yal ass, yekka-d seg umyag qdec, yuley s uzwir n (l) yer tazwara ('e' yuyal d 'I'), (SG) leqdicat, (DM) lqdic.

➤ **Læerc / Tribu**

1-Azar : erc

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is : d awal id-yekkan seg taerabt, (SG) læeruc.

➤ **Nnekwa / Famille**

1-Azar : nkw

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, (SG) nnekwat.

➤ **Rebbi / Dieu**

1-Azar : rb

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal i d-yekkan seg taerabt, Rebbi.

➤ **Sdaq / Parure**

1-Azar : sdq

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is : d awal n teqbaylit, (SG) isdaqen.

➤ **Tadukli / Association**

1-Azar : dKl

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d isem n tigawt, nsiley-it-id seg umyag (dukkel), s tmerniwt n (ta) I umyag (e) yuyal d (i), (SG) tidukkliyin, (DM) tdukli.

➤ **Tafellaht / agriculture**

1-Azar : flh

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is : d awal id-yekkan seg fleh (amyag), afellah (isem) fellah, seg taerabt, d awal n yal ass, (ta) afellah (t), s tmerniwt n (ta) yer tazwara n (afellah) d (t) yer taggara.

➤ **Tafekka / Corps**

1-Azar : fk

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, s uzwir n (ta) yer tazwara, (SG) tifekkiwin, (DM) tfekka.

➤ **Taflest / Confiance**

1-Azar : fls

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, yuley s (ta) fles (t), (DM) teflest.

➤ **Tajmaet / Assemblée**

1-Azar : jmε

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal id-yekkan seg umyag (jmeε) s tmerniwi n (ta) yer tazwara d (t) yer taggara n ufeggag, d awal n teqbaylit, (ML) ajmaε, (SG) tijmaεin, (DM) tejmaεt.

➤ **Tameddurt / Biographie**

1-Azar : mdr

2-Talya :(NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, yuley s (ta) yer tazwara meddur d (t) n taggara, (SG) timeddurin, (DM) tmeddurt.

➤ **Tamlilt / Rôle**

1-Azar : mll

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, yuley s uzwir n (ta) yer tazwara d (t) yer taggara, (SG) timliliyin, (DM) temlilt.

➤ **Tameyra / Mariage**

1-Azar : myr

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, yuley s uzwir n (ta) yer tazwara, (SG) timeyriwin, (DM) tmeyra.

➤ **Tamettant / Mort**

1-Azar : mnt

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit n tutlayt n yal ass, yuley s uzwir n (ta) yer tazwara d (t) yer taggara, (ML) amettan, (SG) timettanin, (DM) tmettant.

➤ **Tameslayt / Parole**

1-Azar : sly

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit n yal ass, seg umyag meslay, yuley s uzwir n (ta) yer tazwara d (t) yer taggara, (ML) ameslay, (SG) timeslayin, (DM) tmeslayt.

➤ **Tanezduyt / Résidence**

1-Azar : zdy

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit n tutlayt n yal ass, yekka-d seg umyag zdey, yuley s uzwir n (ta) yer tazwara d (t) yer taggara, (SG) tinezduyin, (DM) tnezduyt.

➤ **Tarrayt / Méthode**

1-Azar : Ry

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: , yuley s uzwir n (ta) yer tazwara d (t) yer taggara, (SG) tarrayin, (DM) terrayt.

➤ **Tasuddut / Institution**

1-Azar : sd

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: seg wawal n teqbaylit « ddu, seddu », yuley s uzwir n (ta) yer tazwara d (t) yer taggara, (SG) tisuddutin, (DM) tsuddut.

➤ **Tasastant / Enquête**

1-Azar : stn

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n temzabit, yuley s tmerniwt n (ta) yer tazwara d (t) yer taggara, (ML) asastan, (SG) tisastanin, (DM) tsastant.

➤ **Tasertit / Politique**

1-Azar : srt

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: seg wawal n tmaheyt « rti » : xleđ, yuley s uzwir n (ta) yer tazwara d (t) yer taggara, (DM) tsertit.

➤ **tasređt / Religion**

1-Azar : srđt

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n tmaheyt, yuley s uzwir n (ta) yer tazwara d (t) yer taggara, (SG) tiserđin, (DM) tesređt.

➤ **Tawuri / Fonction**

1-Azar : wr

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n tcelhit, tawri : axeddim, yuley s uzwir n (ta) yer tazwara, (SG) tiwuriwin, (DM) twuri.

➤ **Tawacult / Famille**

1-Azar : wcl

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is : d awal n teqbaylit, yuley s uzwir n (ta) yer tazwara d (t) yer taggara, (SG) tiwaculin, (DM) twacult.

➤ **Tazrawt / Mémoire**

1-Azar : zrw

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is : d awal n temzabit, (SG) tizrawin, (DM) tezrawt.

➤ **Tazuri / Art**

1-Azar : zr

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal i d-yekkan seg (lfen), (DM) tzuri.

➤ **Tayerma / Civilisation**

1-Azar : yrm

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal i d-yekkan seg temzabit, ayrem : tamdint, iyrem nerna-as (ta) deg tazwara, (SG) tiyerמיwin, (DM) tyerma.

➤ **Tayessa / Structure**

1-Azar : ys

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is : d awal n teqbaylit, yuley s uzwir n (ta) yer tazwara, (SG) tiyessa, (DM), tyessa.

➤ **Taydemt / Justice**

1-Azar : ydm

2-Talya: (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n tmaheyt, ydu : swaswa, yuley s uzwir n (ta) yer tazwara d (t) yer taggara, (DM) teydemt.

➤ **Temzi / enfance**

1-Azar : mz

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d isem n tigawt seg umyag n tyara(mezzı), d awal n teqbaylit n tutlayt n yal ass.

➤ **Tterbiya / Education**

1-Azar : rby

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal id-yekkan seg taerabt, terbiya, seg umyag rebbi, yuley s tmerniwt n (tt) yer tazwara d tmerniwt n (ya) yer taggara.

➤ **Ttjara / Commerce**

1-Azar : jr

2-Talya :(NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal id-yekkan seg taerabt, ttijara, ttajer d isem n win i ixeddmn tigawt.

➤ **Timetti / Soci  t  **

1-Azar : mtt

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is : d awal n tcelhit, yuley s (ti) yer tazwara, (SG) timettiyin, (DM) tmetti.

➤ **Tira / Ecriture**

1-Azar : r

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, seg umyag (aru), yuley s uzwir n (t) yer tazwara, d isem n tigawt, (imru) d isem n wallal, (amaru) d isem n umeskar.

➤ **Tirmit / Exp  rience**

1-Azar : rm

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n tcelhit, yuley s tmerniwt n (t) yer tazwara d (t) yer taggara, (SG) tirmitin, (DM) termit, (ti) tuyal d (te).

➤ **Tineslemt / Islam**

1-Azar : slm

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal id-yekkan seg taerabt, yuley s uzwir n (tin) yer tazwara d (t) yer taggara, (ML) ineslem, (SG) tinselmin, (DM) tneslemt.

➤ **Tilisa / Limite**

1-Azar : ls

2-Talya: (NT), (SG), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, yuley s uzwir n (ti) yer tazwara, (SF) tilist, (DM) tlisa.

➤ **Ṭraḍ / Guerre**

1-Azar : trḍ

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, (SG) ṭraḍat.

➤ **tuddsa / Organisation**

1-Azar : Ds

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit seg umyag ddes, yuley s uzwir n (tu) yer tazwara d (a) yer taggara, (SG) tuddsiwin.

➤ **Tumast / Identité**

1-Azar : ms

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n tmaheyt, umas : ili, yuley s tmerniwt n (ta) yer tazwara d (t) yer taggara, (SG) tumasin.

➤ **Tussna / Science**

1-Azar : sn

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit, seg umyag issin, yuley s uzwir n (tu) yer tazwara, (SG) tussniwin.

➤ **Tutlayt / Langue**

1-Azar : tly

2-Talya: (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n tcawit n yal ass, yuley s uzwir n (ta) yer tazwara d (t) yer taggara, (SG) tutlayin.

➤ **Tuzzuft / Sexe**

1-Azar : zf

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n tmaheyt, yuley s uzwir n (tu) yer tazwara, (SG) tuzzufin.

➤ **Umyi / Mythe**

1-Azar : my

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n tmaheyt, (NT) tumyit, (SG) umyiten, (DM) wumyi.

2. Tasleđt n wammud ilmend n yisegzawalen

➤ **Almad / Apprentissage**

1-Azar : lmd

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit. Yekka-d seg umyag “ lmed ”. Isem umeskar-is: anelmad- aselmad, tanelmadt. (DM) ulmad.

➤ **Addud / Attitude**

1-Azar : Dd

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit. Yekka-d seg umyag “ dded ”. (SG) adduden yuley s tmerna n tehrayt (en) yer taggara. (DM) uddud – waddud.

➤ **Afalkay, Ahuskay / Beau**

1-Azar : flk , hsk

2-Talya : (ML), (SF), (DI) / (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: di tcelhit : fulki : icbih, di tmaheyt : huski : icbih.

➤ **Azmar / Compétance**

1-Azar : zmr

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit. Yekka-d seg umyag “ zmer ” . (SG) tizemmar yuley s tmerna n (t) n unti yer tazwara akked tussda n (m). (DM) uzmar, yizmar.

➤ **Asemyili / Comparaison**

1-Azar : l

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit. (SG) isemyilen da tuyal i deg umkan n a akked tehrayt (en) yer taggara d uyelluy n teyri i (NT) tisemyila, yuley s tmerna n (t) n wunti yer tazwara, i yuyal d a yer taggara. . (DM) usemyili.

➤ **Attal / Contexte**

1-Azar : Tl

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit. (DM) uttal, wattal. (SG) attalen.

➤ **Anguccal / Déterminant**

1-Azar : gCl

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: Yekka-d seg umyag “ guccel ”. (NT) tamguccelt timerna n t--t. (SG) imguccalen da a tuyal deg umkan-is i d tmerna n tehrayt (en) yer taggara. (DM) umguccel- yemgucc

➤ **Asezli / Différenciation**

1-Azar : zl

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n tmaheyt. Yekka-d seg umyag “ zl”. (NT) tasezlit timerna n t---t. (SG) isezla da a yuyal deg umkan-is i yer tazwara, i yuyal deg umkan-is a yer taggara. (DM) usezli.

➤ **Atini / Dureé**

1-Azar : tn

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit.. (SG) itiniyen a tuyal deg umkan-is i d tmerna n tehrayt (yen) yer taggara. (DM) yitini.

➤ **Amendu / Dynamique**

1-Azar : nd

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit. (SG) imenduyen da a tuyal deg umkan-is i d tmarna n tehrayt (yen) yer taggara. (DM) umendu.

➤ **Adamsan, udmis / Economique**

1-Azar : dms, dms

2-Talya : (ML), (SF), (DI) / (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is:- d awal n tcelhit. Yekka-d seg umyag “ dms” . (NT) tademsant timerna n t---t. (SG) idemsanen da a tuyal deg umkan-is i d tmarna n n tehrayt(en) yer taggara. (DM) udemsan.

-d awal n teqbaylit. Yekka-d seg umyag “ dms”. (NT) tudmist timerna n t--t. (SG) udmisen tellad tehrayt (en) yer taggara. (DM) yidmisen .

➤ **Amyellel / Hièrarchie**

1-Azar : yLl

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit. Yekka-d seg umyag “ llel”. (NT) tamyellelt timerna n t---t. (SG) imyellalen da a tuyal deg umkan-is i d tmarna n tehrayt (en) yer taggara. (DM) umyellel.

➤ **Alugen / Régles**

1-Azar : lgn

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n tmaheyt. (SF) alug. (DM) walugen.

➤ **Ayerfan / Populaire**

1-Azar : yrf

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit. Yekka-d seg umuag “yref”. Yuley s tezwart n a akked tehrayt(an) yer taggara. (DM) yiyerfan.

➤ **Tasegda / Architecteure**

1-Azar : sgd

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: seg tmaheyt gdu : kifkif. (SG) tisegda tuyal i deg umkan n a yer tazwara. (DM) tsegda.

➤ **Tankelwit / Bonheur**

1-Azar : klw

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: ? . (SG) tinkelwiyyin da tuyal i deg umkan n a d tmerna n tehrayt (yin) yer taggara. (DM) tenkelwit.

➤ **Takarɗa / Carte**

1-Azar : krɗ

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit. (ML) d aretɗal si tefransist « carte ». (SG) tikerɗiyyin da tuyal i deg umkan n a d tmerna n tehrayt (yin) yer taggara. (DM) tkerɗa.

➤ **Taggayt / Catégorie**

1-Azar : Gy

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: seg umyag « awi », isem « aggay ». (SG) taggayin tella-d tmerna n tehrayt (yin) yer taggara. (DM) teggayt.

➤ **Tigzi / Compréhension**

1-Azar : gz

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit. Yekka-d seg umyag “ gzu”. (SG) tigziwin tella-d tmerna n tehrayt (win) yer taggara. (DM) tegzi.

➤ **Tigin / Conféguration**

1-Azar : gn

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit. Yekka-d seg umyag “ eg”. (SG) tigiwin tella-d tmerna n tehrayt (win) yer taggara akked d uyelluy n.

➤ **Tasyunt / Conjonction**

1-Azar : syn

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit. Seg « qqen », (SG) tisyunin da tuyal i deg umkan n a akked tmerna n tehrayt (in) yer taggara. (DM) tesyunt.

➤ **Tasuki / Construction**

1-Azar : sk

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n temzabit « esk/ eşk » : bnu. (SG) tisukiwin da tuyal i deg umkan n a akked tmerna n tehrayt (win) yer taggara. (DM) tsuki.

➤ **Tarmist / Entreprise**

1-Azar : rms

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: ?. (SG) tirmisin da tuyał i deg umkan n a akked tmerna n tehrayt (in) yer taggara. (DM) termist.

➤ **Tallunt / Espace**

1-Azar : Ln

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n temzabit. (SG) tallunin da tellad tmerna n tehrayt (in) yer taggara. (DM) tellunt.

➤ **Tactelt / Initiation**

1-Azar : ctl

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit. Yekka-d seg umyag “ ctel”. (SG) tactalin da tella-d tmerna n tehrayt (in) yer taggara. (DM) tectelt.

➤ **Timezlit / Propriété**

1-Azar : zı

2-Talya : (NT), (SF), (DM)

3-Asiley-is: di tmaheyt « zı » : qbala, (SG) tmezlitin da tella-d tmerna n tehrayt (in) yer taggara.

➤ **Tilit / Possession**

1-Azar : l

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n teqbaylit. (SG) tilitin-tiliyin da tella-d tmerna n tehrayt (tin-yin) yer taggara.

➤ **Tizrawuri / Fonctionalisme**

1-Azar : zrwr

2-Talya : (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: seg : tizri + tawuri. (SG) tizrawurin tella-d tmzrna n n yer taggara. (DM) tezrawurin.

➤ **Ihri, Tamanayt / Capital**

1-Azar : hr, mny

2-Talya : (ML), (SF), (DI) / (NT), (SF), (DI)

3-Asiley-is: ? . (NT) tihrit. (SG) ihriyen da tella-d tmerna n tehrayt (yen) yer taggara. (DM) yihri.

- ? (SG) timunay da tuyal i deg umkan a a. (DM) tmanayt.

➤ **Iri / Race**

1-Azar : r

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: d awal n tmaheyt. (NT) tirit ti-merna n t---t . (SG) iriten tella-d tmerna n tehrayt (ten) yer taggara. (DM) yiri.

➤ **Izrimsuk / Structuralisme**

1-Azar : zrmsk

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: seg izri + amsuk. (SG) yizrimsuken da tella-d tmerna n tehrayt (en) yer taggara. (DM) yizrimsuk.

➤ **Izruzamul / Symbolisme**

1-Azar : zr zml

2-Talya : (ML), (SF), (DI)

3-Asiley-is: seg : ẓer + azamul. (SG) izruzamulen da tella-d tmerna n
tehrayt (en) yer taggara. (DM) yizruzamul.

Taggrayt tamatut

Tazrawt-a nga-tt yef umawal n tesnalest i yettwasqedcen deg tezrawin n taggara n turagt, tagnit ur aḡ-tessumeh ara ad nnadi merra tizrawin i yellan.

Deg leqdic nsexdem irman n tesnalest i yellan s tefransist, deg sin n yisegzawalen n tesnalest, nqelleb-d igdazalen-nsen s tmaziyt i sexdamen inelmaden di tezrawin-nsen, nessawed negmer-d azal n 113 n yirman s tmaziyt.

80 n yirman nekkes-iten-id seg tezrawin n yinelmaden, day llan deg yisegzawalen uzzigen n tmaziyt, meḥsub ur d-nufi ara irman anda d inelmaden i ten-id-yesnulfan.

Ma d 33 nniḍen, nufa-ten kan deg yisegzawalen uzzigen n tmaziyt.

Irman-a d wid i wumi nga tasleḍt, anda :

- asiley-nsen ḍefren tarrayt yellan deg usiley n wawalen n tutlayt tamaziyt ; - d wid i d-yekkan seg waṭas n tantaliwin timaziyin ur rzan ara kan tantala taqbaylit ;

- llant kra n tnektiyin swant ugar n yiwen n yirem ;

- ddeqs n yirman ur d-nufi ara agdazal-nsen s teqbaylit

Ver taggara nezmer ad d-nini axeddim yuḥwal akemmel s telqey acku ma nebya ad tnerni tmaziyt ladya di tayult n tesnalest ilaq ad ilin yirman i merra tinektiyin akken ad yeg yiwen tazrawt temmed day ad teddu tmaziyt di tayult-a.

UMUY N YIDLISEN

1. **Bendali, S.** (2007), *Awfus amaynut n tutlayt n tmaziyt*, HCA.
2. **Berkai, A.** (2002), *Essai d'élaboration d'une terminologie de la linguistique en tamazight*, mémoire de magistère, Université de Bejaia.
3. **Bouamara, K.** (2010), *Issin. Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, l'ODYSSÉE, Tizi-Ouzou
4. **Cabré, M.-T.** (1998), *La terminologie. Théorie, méthode et applications*, ARMAND COLIN, LES PRESSES DE L'UNIVERSITE D'OTTAWA.
5. **L'Homme, M.-C.** (2004), *La terminologie : principes et techniques*, Les presses de l'Université de Montréal.
<https://books.openedition.org/pum/10704?Lang=fr>.
6. **Mammeri, M.** (1976), *Tajerrumt n tmazight*, Paris, François Maspero.
<https://scribd.com/doc/8011933/Mouloud-mammeri-Grammaire-Kabyle-Tajerrumt-n-Tmazight-Tantala-Taqbaylit>.
7. **Mansouri, H.A,** (2004), *Lexique du berbère moderne Français-Tamazight*, édition corrigée pour le compte de HCA. ED, Haut Commissariat à l'Amazighité, Alger.
8. **Pavel, Silvia et Diane Nolet.** (2001), *Précis de terminologie*. Hull : Bureau de traduction, Canada.
9. **Rabehi, A.** *Anagraw n yisem*.
<https://fr.scribd.com/document/132748658/Anagraw-n-Yisem-Allaoua-Rabehi>. (page consultée le 24 juin 2020).
10. **Rondeau, G.** (1984), *Introduction à la terminologie*, Chicoutimi, GAETAN MORIN EDITEUR.

• Tizrawin

1. **Bella, M.** (2014), *Travail terminographique : Vocabulaire Bancaire*, Zeghreb.

2. **Dellaa, O.** (2007), *Tawuri n tnefrut deg tejmeēt n lejmeē n taddart n Kbuc deg Bgayet*, Tasdawit n Bgayet.
3. **Ferrejd, Z.** (2013), *Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir isekkiren, iriten, d ubeddel anmeti*. Tasdawit n Bgayet.
4. **Houacin, O. Maxloufi, M.** (2009), *Tameddurt n umeynas BESSAOUD Mohand Arab*. Tasdawit n Bgayet.
5. **Ighit, M-R.** (2010), *Tazrawt n tseknirmant n umawal n tfellaht n teqbaylit*. Tasdawit n Bgayet.

- **Isegzawalen**

1. **Ameur, M.** et all. (2017), *Dictionnaire général de la langue Amazighe*, Institut Royal de la Culture Amazighe, IRCAM.
2. **Dubois, J.** et all. (2002), *Dictionnaire de linguistique*, Larousse-Bordas/VUEF.
3. **Frédéric, L.** (2009), *La sociologie de A à Z*, Dunod, Paris.
4. **Michel, I, Pierre, B.** (1991), *Dictionnaire de l'ethnologie de l'anthropologie*, PUF.
5. <http://amawal>. Wikidot. Com/dictionnaire-de-langue-amazighe-association-imedyaZen (dictionnaire Amazigh-Français).
6. [psydoc-fr.broca.inserm. fr /colloques /cr /j4 /blanchon. html](http://psydoc-fr.broca.inserm.fr/colloques/cr/j4/blanchon.html). (page consultée le 24 juin 2020).
7. *Amawal n tmaziyt tatrart* (1990), Edition de l'Association Culturelle Tamaziyt, BGAYET.

Ammud

Ammud i d-nekkes deg sin n yisegzawalen n tefransist

Irman n tefransist
-Acculturation
-Affinité
- Age
- Agriculture
- Alliance
- Anfance
- Antiques
- Archéologie
- Architecture
- Art
- Association
-Acteur
- Abtention
- Apprentissage
- Barrière
- Beau
- Biographie
- Bonheur
- Changement Social
- Civilisation
- Clan
- Classification
-Collonisation

-Commerce
-Communauté
-Comparative
-Corpus
-Couleur
-Croyance
-Cuisine
-Culturalisme
-Culture
-Cadre
-Capital
-Capital culturel
-Capital humain
-Capital Social
-Capital Symbolique
-Capitalisme
-Caractéristiques Sociales
-Centralité
-Cerveau
-Champ
-Changement
- Choix
- Civilisation
-Classification
-Communication
-Compétance
-Compréhension

-Confiance
-Configuration
-Conflit
-Conjonction
-Consommation
-Construction
-Contexte
-Cycle
-Développement
-Dieu
- Discours
- Domination
-Droit
-Dynamique
-Echange
-Economique
-Ecriture
-Emotion
-Education
-Elevage
-Empire
-Entreprise
-Esclavage
-Espace
-Etat
Ethnie
-Enquete

-Environnement
-Evaluation
-Evolution
-Famille
-Fiministe
- Filiation
- Fonctionnalisme
-Fonction
-Guerre
-Génération
-Histoire de l'anthropologie
-Histoire de vie
-Hiérarchie
-Honneur
-Identité
-Initiation
-Institution
-Inuit
-Irrigation
-Islamisation
-Justice
-Langue
-Linguistique et anthropologie
- Limite
-Maisson
-Maladie
- Mariage

- Méditerranéen
- Moitié
- Monnaie
-Mort
-Mythe
-Mémoire
-Naissance
-Nom
-Organisation
-Organisation social
-Origines de l'anthropologie
-Parenté
-Parole
-Parure
-Personne
- Politique
-Population
-Possession
-Pouvoir
-Prestige
-Populaire
-Pratique
-Questionnaire
-Race
-Relativisme culturel
-Religion
-Religion et enthropologie

-Représentation
-Residence
-Rite
-Règles
-Relation
-Role
-Segmentaire
-Sel
-Sexes
- Signe
- Société
- Structuralisme
- Structure
-Symbolisme
-Science
-Solidarité
-Stratégie
-Sport
-Technologie
-Temps
-Terminologie de parenté
-Tradition
-Transmission
-Travail
-Tribu
-Turner
-Technique

-Valeur
-Vêtement
-Vie

Amawal n tesnalest id-negmer deg tezrawin n yinelmaden n tagara n turagt

Awal s tefransist	Awal s tmaziyt	Tazrawt	Aselma d	Inelmaden	Asebt er	Aseggas
Age	Leemer	Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir Iskiren, iriten, d ubeddel anmetti	ALLA M Eseauid	FERREJD Zineb	Sb 28	2013/2014
Agriculture	Tafellaht				Sb 68	
Anfance	Temzi	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 70	2009/2010
Art	Tazuri	Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir Iskiren, iriten, d ubeddel anmetti	ALLA M Esaid	FERREJD Zineb	Sb 9	2013/2014
Association	Tadukkli				Sb 82	
Asemblée	Tajmaet	Tawuri n tnefrut deg tejmaet lejmae n	ALLA M Esaid	DELLAA Omar	Sb 10	2007/2008

		taddart n kbuc deg bgayet				
Biographie	Tameddu rt	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 10	2009/20 10
Civilisation	Tayerma				Sb 25	
Clan	Adrum	Tawuri n tnefrut deg tejmaet lejmae n taddart n kbuc deg bgayet	ALLA M Esaid	DELLAA Omar	Sb 62	2007/20 08
Commerce	Tjara					
Communauté	Tamyiwa nt	Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir Iskiren, iriten, d ubeddel anmetti	ALLA M Esaid	FERREJD Zineb	Sb 15	2013/20 14
Corps	Tafekka				Sb 58	
Couleur	Ini				Sb 50	
Cuisine	Anwal				Sb 55	
Culture	Idles				Sb 13	
Champ	Annar	Tawuri n tnefrut deg tejmaet lejmae n taddart n kbuc deg bgayet	ALLA M Esaid	DELLAA Omar	Sb 11	2007/20 08
Changement	Abeddel				Sb 11	
Choix	Afran	Tameddurt	BEN	HOUACI	Sb 10	2009/20

		umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	CHIK H Ali	N Ouardia MAKHLO FI Nadia		10
Confiance	Taflest				Sb 45	
Conflit	Imenyi				Sb 69	
Dieu	Rebbi	Tawuri n tnefrut deg tejmaet lejmae n taddart n kbuc deg bgayet	ALLA M Esaid	DELLAA Omar	Sb 65	2007/20 08
Discours	Inaw					
Droit	Azref				Sb 25	
Ecriture	Tira	Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir Iskiren, iriten, d ubeddel anmetti	ALLA M Esaid	FERREJD Zineb	Sb 14	2013/20 14
Emotion	Ihulfan				Sb 85	
Education	Asegmi	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 25	2009/20 10
Education	Terrbiya	Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir Iskiren, iriten, d ubeddel anmetti	ALLA M Esaid	FERREJD Zineb	Sb 31	2013/20 14
Expérience	Tirmit				Sb 42	
État	Awanek	Tawuri n	ALLA	DELLAA	Sb 10	2007/20

		tnefrut deg tejmaet lejmae n taddart n kbuc deg bgayet	M Esaid	Omar		08
État	Addad	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 79	2009/20 10
Enquête	Tasastant	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 81	2009/20 10
Evolution	Amhaz	Tawuri n tnefrut deg tejmaet lejmae n taddart n kbuc deg bgayet	ALLA M Esaid	DELLAA Omar	Sb 28	2007/20 08
Evolution	Anerni	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 25	2009/20 10
Famille	Tawacult	Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir Iskiren, iriten, d ubeddel anmetti	ALLA M Esaid	FERREJD Zineb	Sb 14	2013/20 14

Famille	Nekwa	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 47	2009/20 10
Fonction	Tawuri	Tawuri n tnefrut deg tejmaet lejmae n taddart n kbuc deg bgayet	ALLA M Esaid	DELLAA Omar	Sb 10	2007/20 08
Guerre	Lgirra	Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir Iskiren, iriten, d ubeddel anmetti	ALLA M Esaid	FERREJD Zineb	Sb 85	2013/20 14
Guerre	Traq	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 86	2009/20 10
Génération	Tasuta				Sb 87	
Identité	Tumast				Sb 14	
Institution	Tasuddut	Tawuri n tnefrut deg tejmaet lejmae n taddart n kbuc deg bgayet	ALLA M Esaid	DELLAA Omar	Sb 10	2007/20 08
Islamisation	Tineslem t	Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir Iskiren, iriten, d	ALLA M Esaid	FERREJD Zineb	Sb 40	2013/20 14

		ubeddel anmetti				
Islamisation	Lislam	Tawuri n tnefrut deg tejmaet lejmae n taddart n kbuc deg bgayet	ALLA M Esaid	DELLAA Omar	Sb 35	2007/20 08
Immigration	Inig	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 41	2009/20 10
Justice	Taydemt	Tawuri n tnefrut deg tejmaet lejmae n taddart n kbuc deg bgayet	ALLA M Esaid	DELLAA Omar	Sb 64	2007/20 08
Langue	Tutlayt	Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir Iskiren, iriten, d ubeddel anmetti	ALLA M Esaid	FERREJD Zineb	Sb 36	2013/20 14
Limite	Tilisa	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 39	2009/20 10
Maisson	Axxam				Sb 77	
Maladie	Attan				Sb 78	
Mariage	Tameyra	Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir	ALLA M Esaid	FERREJD Zineb	Sb 31	2013/20 14

		Iskiren, iriten, d ubeddel anmetti				
Méditerranéen	Agrakal	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 58	2009/20 10
Moitié	Azgen				Sb 84	
Monnaie	Adrim				Sb 79	
Mort	Tamettant				Sb 16	
Mythe	Umyi	Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir Iskiren, iriten, d ubeddel anmetti	ALLA M Esaid	FERREJD Zineb	Sb 31	2013/20 14
Mémoire	Cfawat	Tawuri n tnefrut deg tejmaet lejmae n taddart n kbuc deg bgayet	ALLA M Esaid	DELLAA Omar	Sb 62	2007/20 08
Mémoire	Tazrawt	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 10	2009/20 10
Méthode	Tarrayt	Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir Iskiren, iriten, d ubeddel	ALLA M Esaid	FERREJD Zineb	Sb 39	2013/20 14

		anmetti				
Nom	Isem				Sb 26	
Organisation	Tuddsa	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 18	2009/20 10
Organisation	Agraw				Sb 10	
Parole	Tameslay t	Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir Iskiren, iriten, d ubeddel anmetti	ALLA M Esaid	FERREJD Zineb	Sb 14	2013/20 14
Parure	Sdaq	Tawuri n tnefrut deg tejmaet lejmae n taddart n kbuc deg bgayet	ALLA M Esaid	DELLAA Omar	Sb 99	2007/20 08
Personne	Amdan	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 14	2009/20 10
Politique	Tasertit	Tawuri n tnefrut deg tejmaet lejmae n taddart n kbuc deg bgayet	ALLA M Esaid	DELLAA Omar	Sb 30	2007/20 08
Population	Ayref	Lxedma n yideqqi deg taddart n	ALLA M Esaid	FERREJD Zineb	Sb 95	2013/20 14

		Aydir Iskiren, iriten, d ubeddel anmetti				
Population	Agdud	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 18	2009/2010
Pouvoir	Adabu				Sb 42	
Pratique	Asnas	Tawuri n tnefrut deg tejmaet lejmae n taddart n kbuc deg bgayet	ALLA M Esaid	DELLAA Omar	Sb 133	2007/2008
Questionnaire	Amselyu				Sb 10	
Religion	Tasreçt	Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir Iskiren, iriten, d ubeddel anmetti	ALLA M Esaid	FERREJD Zineb	Sb 40	2013/2014
Residence	Tanezduyt	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 81	2009/2010
Rite	Asekkir	Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir Iskiren, iriten, d ubeddel	ALLA M Esaid	FERREJD Zineb	Sb 100	2013/2014

		anmetti				
Régles	Ilugan	Tawuri n tnefrut deg tejmaetlejm aæ n taddart n kbuc deg bgayet	ALLA M Esaid	DELLAA Omar	Sb 36	2007/20 08
Relation	Assay				Sb 60	
Rôle	Tamlilt				Sb 27	
Sexes	Tuzzuft	Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir Iskiren, iriten, d ubeddel anmetti	ALLA M Esaid	FERREJD Zineb	Sb 46	2013/20 14
Signe	Azmul				Sb 15	
Société	Timetti				Sb 9	
Structure	Tayessa	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 39	2009/20 10
Science	Tussna	Tawuri n tnefrut deg tejmaet lejmaæ n taddart n kbuc deg bgayet	ALLA M Esaid	DELLAA Omar	Sb 27	2007/20 08
Solidarité	Lewziæa				Sb 73	
Sport	Addal	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 63	2009/20 10
Temps	Akud	Lxedma n yideqqi deg	ALLA M	FERREJD Zineb	Sb 9	2013/20 14

		taddart n Aydir Iskiren, iriten, d ubeddel anmetti	Esaid			
Tradition	Ansayen	Tameddurt umeynas BESSAOU D Mohand Aarab	BEN CHIK H Ali	HOUACI N Ouardia MAKHLO FI Nadia	Sb 53	2009/20 10
Transmission	Asiweḍ				Sb 30	
Travail	Leqdic				Sb 10	
Travail	Amahil	Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir Iskiren, iriten, d ubeddel anmetti	ALLA M Esaid	FERREJD Zineb	Sb 94	2013/20 14
Tribu	Læerc	Tawuri n tnefrut deg tejmaet lejmae n taddart n kbuc deg bgayet	ALLA M Esaid	DELLAA Omar	Sb 11	2007/20 08
Valeur	Azal	Lxedma n yideqqi deg taddart n Aydir Iskiren, iriten, d ubeddel anmetti	ALLA M Esaid	FERREJD Zineb	Sb 9	2013/20 14
Vêtement	Lebsa				Sb 84	
Vie	Tudert	Tameddurt umeynas	BEN CHIK	HOUACI N Ouardia	Sb 10	2009/20 10

		BESSAOU D Mohand Aarab	H Ali	MAKHLO FI Nadia		
--	--	------------------------------	-------	--------------------	--	--

Amawal n tesnalet i d-negmer deg yisegzawalen

Awal s tefransist	Awal s tmaziyt	Asegzawal	Asebter
Architecteure	Tasegda	Amawal n tmaziyt tatrart	70
Apprentissage	Almad	Asegzawal n tefransist tamaziyt	/
Attitude	Addud	Amawal n tmaziyt tatrart	72
Beau	-Afalkay	-Asegzawal amatu n tmaziyt	57
	-Ahuskay	-Amawal n tmaziyt tatrart	72
Bonheur	Tankelwit	Asegzawal n tefransist tamaziyt	/
Capital	-Ihri	- Amawal n tmaziyt tatrart	75
	-Tamanayt	- Asegzawal n - tefransist tamaziyt	/
Compétance	Azmar	Amawal n Berkai	146
Cycle	Unniḍ	Amawal n Berkai	157

Carte	Takarḍa	-Amawal n Berkai -Amawal n tmaziyt tatrart	137 75
Catégorie	Taggayt	Amawal n Berkai	138
Comparaison	Asmyili	Amawal n Berkai	145
Compréhension	Tigzi	Amawal n Berkai	148
Conféguration	Tigin	Amawal n Berkai	150
Conjonction	Tasyunt	Amawal n Berkai	150
Construction	Tasuki	Amawal n Berkai	152
Contexte	Attal	Amawal n Berkai	152
Déterminant	Amguccal	Amawal n Berkai	163
Différenciation	Asezli	Amawal n Berkai	167
Duréé	Aniti	Amawal n Berkai	173
Dynamique	Amendu	Amawal n Berkai	173
Economique	-Admsan	-Asegzawal amatu n tutlayt n	49

	-Udmis	tmaziyt -Amawal n tmaziyt tatrart	87
Entreprise	Tarmist	Amawal n tmaziyt tatrart	91
Espace	Tallunt	Amawal n tmaziyt tatrart	92
Fonctionalisme	Tizrawuri	Amawal n Berkai	190
Hiérarchie	Amyellel	Amawal n tmaziyt tatrart	99
Initiation	Tactelt	Amawal n tmaziyt tatar	101
Tamezlit	Propriété	Asegzawal n tefransist tamaziyt	/
Possession	Tilit	Amawal n Berkai	267
Race	Iri	Amawal n tmaziyt tatar	119
Régles	Alugen	Amawal n Berkai	284
Populaire	Ayerfan	Amawal n Berkai	266
Structuralisme	Izrimasuk	Amawal n Berkai	297
Symbolisme	Izrizumul	Amawal n Berkai	302

Agzul

Asentel n tezrawt-nneƳ yewwi-d Ƴef tegmert d tesleđt n yirman n tesnalest, deg-s ad tili tesleđt Ƴef yirman i yellan deg tezrawin n tmaziƳt n taƳult n tesnalest ama d tid n turagt neƳ d tid n Master i yettwasxedmen di tesga n tmaziƳt n Bgayet.

Deg leqdic nessexdem irman n tesnalest i yellan s tefransist, deg sin n yisegzawalen n tesnalest neqllib-d igdazalen-nsen s tmaziƳt i ssexdamen inelmaden di tezrawin-nsen ; nessawed almi id- negmer azal n 113 n yirman s tmaziƳt. 80 nekkes-iten-id seg tezrawin n yinelmaden, ma d 33 nniđen nufa-ten-d kan seg yisegzawalen uzzigen n tamaziƳt.

Syin nga tasleđt i yirman-nni.

Awalen n tsura

Tasniremt, irem, amesnirem, tasekniremt, amseknirem, tiremselkimt.